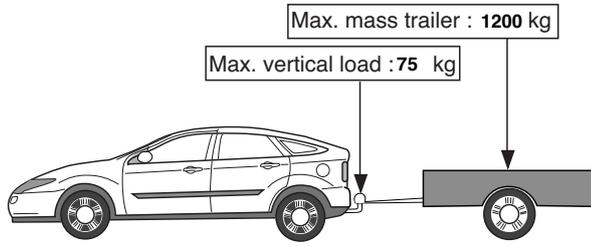

Fitting instructions
Make: Suzuki
Liana HB; 2001 ->
Type: 4387

Permanently
linked to
quality

Couplingsclass: A50-X

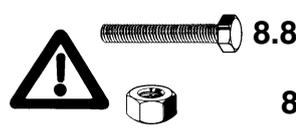



94/20/EC **e11 00-4995**

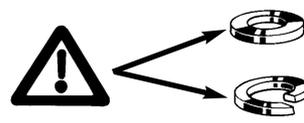


Max. mass trailer : 1200 kg
Max. vertical load : 75 kg

D-Value: 6,9 kN



8.8
8




Torque settings for nuts and bolts (8.8)

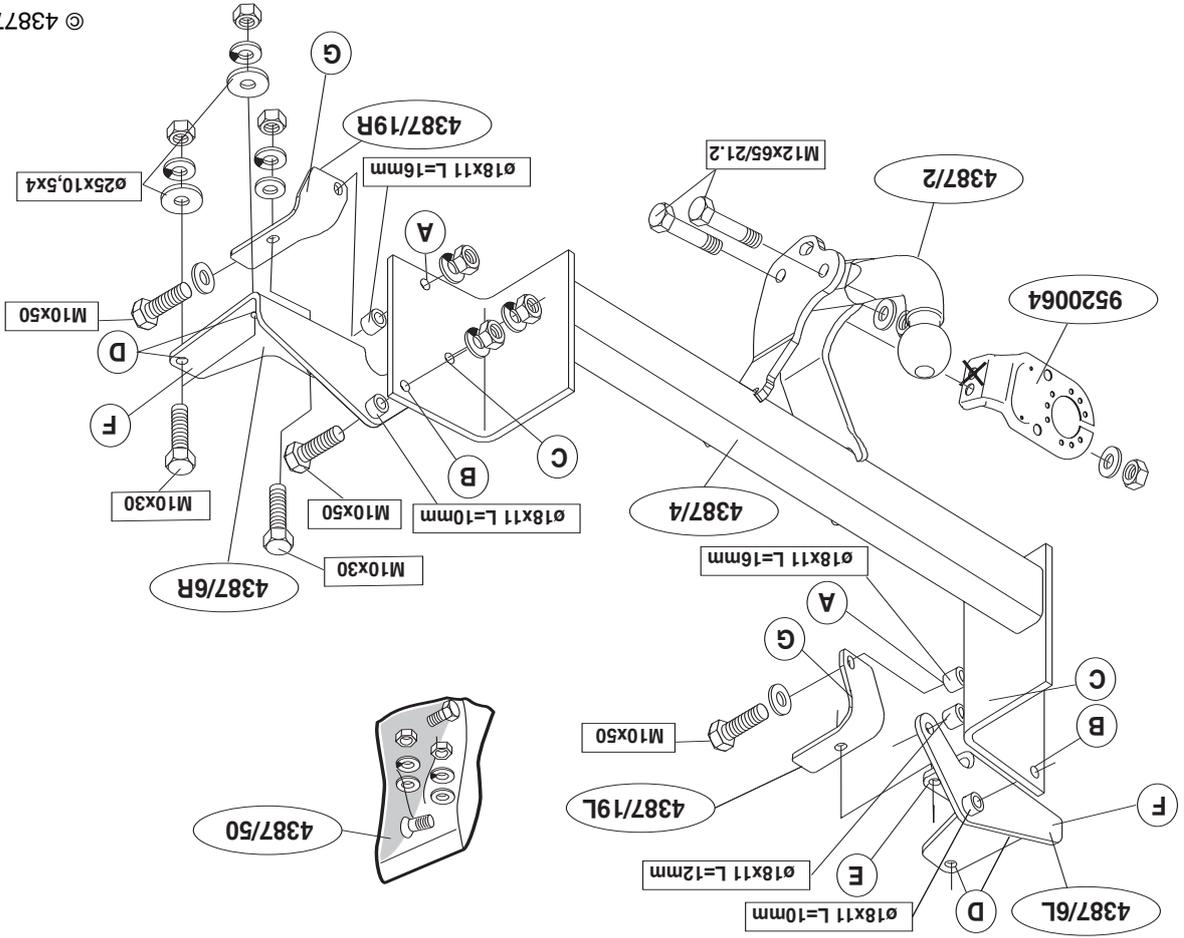
M10 **17** **46Nm**

M12 **19** **79 Nm 71 Nm (with self-locking nut)**



0km **+** **1000km**



1. Verwijder de vloermat, het reservewiel, de zij en achter panelen, achterlichtunits, de bumper en bumper steun.
2. Plaats de trekhaak op punten A op de bestaande gaten in het achterpaneel, teken de gaten B en C af en verwijder de trekhaak. Boor de zojuist afgetekende gaten B en C $\varnothing 11\text{mm}$ in het achterpaneel. Verwijder de coatinglaag op de bodemvloer t.p.v. de kontra's F. Plaats de trekhaak en monteer de kontra's F handvast t.p.v. de punten B op de achterpaneel m.b.v. twee bouten M10. Boor de gaten D $\varnothing 11\text{mm}$ in de bodemvloer. Monteer t.p.v. de gaten B twee bouten M10x50 inclusief afstandsbussen $\varnothing 18 \times 11$ L= 10mm (binnenzijde auto),veerringen en moeren. Monteer t.p.v. de gaten C twee bouten M10x50 inclusief afstandsbussen $\varnothing 18 \times 11$ L= 12mm (buitenzijde auto),veerringen en moeren. Monteer t.p.v. de gaten A twee bouten M10x50 inclusief kontra's G, afstandsbussen $\varnothing 18 \times 11$ L= 16mm,(buitenzijde auto), sluitringen, veerringen en moeren.
3. Monteer t.p.v. de gaten D vier bouten M10x30 inclusief sluitringen ($\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$), veerringen en moeren. Monteer t.p.v. de gaten E twee bouten M10x30 inclusief sluitringen, veerringen en moeren. Draai alle bouten en moeren vast volgens tabel.
Voor het type 2002-2004 geldt: Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 60 mm breed en 90 mm diep uit.
Voor het type 4 (2004->) (vanaf chassisnr.: JSAERC31S00250001) geldt: Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de sjabloon (Zie figuur 1).
 Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren. Herplaats het onder punt 1 verwijderde.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Remove the floormat, the spare tyre, the side and back panels, rear light units, the bumper and bumper support.
2. Place the towbar at points A on the existing holes in the backpanel, mark off holes B and C and remove the towbar. Now drill the marked holes B and C $\varnothing 11\text{mm}$ into the back panel. Remove the coating layer from the floor where it touches the backplates F. Position the towbar and attach the backplates F finger-tight at points B on the back panel using two M10 bolts. Drill $\varnothing 11\text{mm}$ in the floorboard. At holes B, fit two M10x50 bolts including spacers $\varnothing 18 \times 11$ L= 10mm (inside the vehicle), spring washers and nuts. At holes C, fit two M10x50 bolts including spacers $\varnothing 18 \times 11$ L= 12mm (outside the vehicle), spring washers and nuts. At holes A, fit two M10x50 bolts including the backplates F, spacers $\varnothing 18 \times 11$ L= 16mm, (outside the vehicle), flat washers, spring washers and nuts.
3. At holes D, fit four M10x30 bolts including flat washers ($\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$), spring washers and nuts. At holes E, fit two M10x30 bolts including flat washers, spring washers and nuts. Tighten all nuts and bolts to the tor-

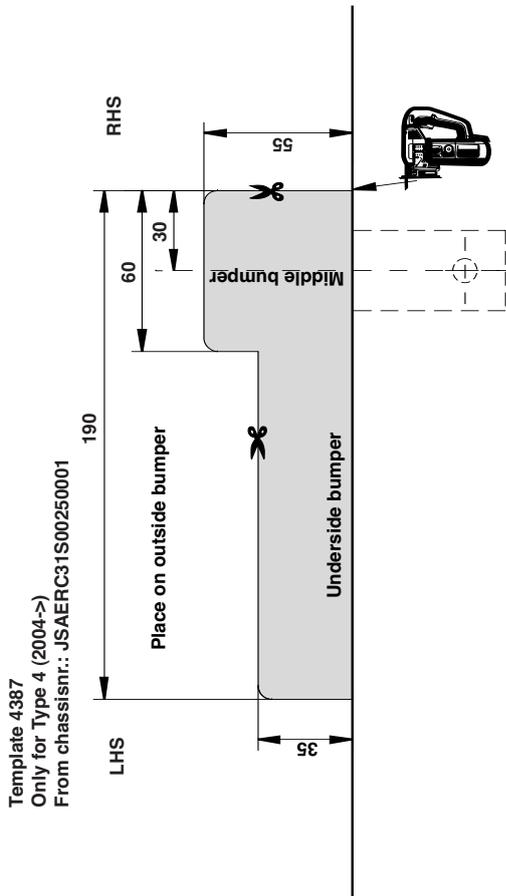
- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

HINWEISE:

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

3. Bei den Löchern D vier M10x30-Schrauben einschließlich Unterlegscheiben (ø25x10,5x4), Federringen und Muttern montieren. Bei den Löchern E zwei M10x30-Schrauben einschließlich Unterlegscheiben, Federringen und Muttern montieren. Alle Schrauben und Muttern gemäß der Angaben in der Tabelle festziehen.
- Für Typ 2002-2004 gilt:** Auf der Unterseite der Stoßstange in der Mitte einen 75mm breiten und 90 mm tiefen Teil heraus schneiden.
- Für Typ 4 (2004->) (ab Gestellnummer JSAERC31S00250001) gilt:** Den angegebenen Teil mit Hilfe der Schablone aus der Stoßstange heraus schneiden (Siehe Abbildung 1).

Schrauben halbfest an der Rückwand anbringen. Die Löcher D ø 1 mm in den Fußboden bohren. Bei den Löchern B zwei M10x50-Schrauben einschließlich Distanzhülsen ø 18x11 L= 10 mm (Innenseite Auto), Federringen und Muttern montieren. Bei den Löchern C zwei M10x50-Schrauben einschließlich Distanzhülsen ø 18x11 L= 12 mm (Außenseite Auto), Federringen und Muttern montieren. Bei den Löchern A zwei M10x50-Schrauben einschließlich Distanzhülsen ø 18x11 L= 16 mm, (Außenseite Auto), Unterlegscheiben, Federringen und Muttern montieren.



1. Die Bodenmatte, das Ersatzrad, die Seiten-, Rückwände, die Rücklichter, Stoßstange und Stoßstangenhalterung entfernen.
2. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten A auf die vorhandenen Löcher in der Rückwand legen, die Löcher B und C markieren und die C ø 11 mm in die Rückwand bohren. Die Coatingschicht auf dem Fußboden bei den Gegenplatten entfernen. Die Anhängervorrichtung anlegen und die Gegenplatten bei den Punkten B mit zwei M10-

D

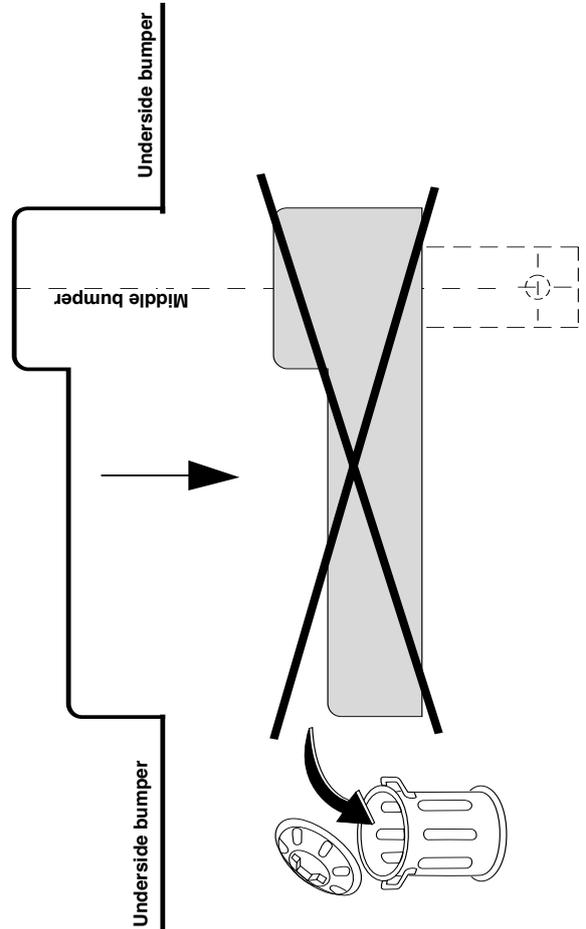
MONTAGEANLEITUNG:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical-, brake- or fuel lines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

NOTE:

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For the model 2002-2004: On the underside of the middle of the bumper, saw out a portion measuring 60 mm wide and 90 mm deep. For the model 4 (2004->) (from chassisnr.: JSAERC31S00250001): Use the template to saw out the indicated section from the bumper (See figure 1). Fit the ball hitch, including socket plate, flat washers and self-locking nuts. Replace those parts removed in step 1.



zen.

- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Retirer le tapis de sol, la roue de secours ainsi que les panneaux latéraux et arrière, les feux arrière, le pare-chocs et son support.
2. Positionner l'attache-remorque aux points A, sur les trous existants du panneau arrière ; marquer les trous B et C et retirer l'attache remorque. Percer à travers le panneau arrière les trous B de 11 mm ø qui viennent d'être marqués. Oter la couche de protection du plancher du fond à l'emplacement des contre-pièces F. Positionner l'attache-remorque et monter les contre-pièces F à l'emplacement des points B, sur le panneau arrière, à l'aide de deux boulons M10x50. Percer les trous D de ø 11 mm à travers le plancher du fond. Monter à l'emplacement des trous B, deux boulons M10x50 y compris les entretoises ø 18x11 L = 10 mm (à l'intérieur du véhicule), les rondelles grower et les écrous. Monter à l'emplacement des trous C, deux boulons M10x50 y compris les entretoises ø 18x11 L = 12mm (à l'extérieur du véhicule), les rondelles grower et les écrous. Monter à l'emplacement des trous A, deux boulons M10x50 y compris les contre-pièces G, les entretoises 18x11 L = 16mm, (à l'extérieur du véhicule), les rondelles grower et les écrous.
3. Monter à l'emplacement des trous D, quatre boulons M10x30 y compris les rondelles de blocage (ø 25x 10,5x 4) les rondelles grower et les écrous. Monter à l'emplacement des trous E, deux boulons M10x30 y compris les rondelles de blocage les rondelles grower et les écrous. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
Pour le type 2002-2004: Scier au milieu de la face inférieure du pare-

chocs un morceau de 60 mm de large et 90 mm de profondeur.
Pour le type 4 (2004->)(dont le numéro de châssis est le: JSA-ERC31S00250001): Scier la partie du pare-chocs indiquée avec le gabarit (Voir la figure 1).
Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autofreinés. Remettre en place les pièces déposées au point 1.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Avlägsna golvmattan, reservhjulet, sido- och bakpanelerna, bakljusmodulerna, stötfångaren och stötfångarstaget.
2. Placera dragkroken vid punkterna A på de befintliga hålen i bakpanelen, markera hålen B och C och avlägsna dragkroken. Borra de nyss markerade hålen B och C ø11mm i bakpanelen. Avlägsna täcklagret från golvplåten där motbrickorna F ska ligga. Placera dragkroken och mon-

© 438770/13-12-2004/5



Dispositivo di traino tipo: 4387
Per autoveicoli: Suzuki Liana HB; 2001->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-4995
Valore D: 6,9 kN
Carico Verticale max. S: 75 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l' idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all' installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN} < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:.....
targa:.....
Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 438770/13-12-2004/9

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
 - * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
 - * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
 - * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange
 - * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Retirar la estera del suelo, la rueda de repuesto, los paneles laterales y traseros, las unidades de las luces traseras, el parachoques y el soporte del mismo.
2. Situar el gancho de remolque en los puntos A sobre los orificios existentes en el panel trasero, marcar los orificios B y C y retirar el gancho de remolque. Taladrar los orificios que se acaban de marcar B y C Ø11mm en el panel trasero. Eliminar la capa de revestimiento del suelo a la altura de las contratueras F. Situar el gancho de remolque y montar las contratueras F, sin apretarlas del todo, a la altura de los puntos B en el panel trasero por medio de dos tornillos M10. Taladrar Ø11mm los orificios D en el suelo. Montar a la altura de los orificios B dos tornillos M10x50 inclusive los tubos distanciadores Ø18x11 L= 10mm (interior del coche), arandelas grover y tuercas. Montar a la altura de los orificios C dos tornillos M10x50 inclusive tubos distanciadores Ø18x11 L= 12mm (exterior del coche), arandelas grover y tuercas. Montar a la altura de los orificios A dos tornillos M10x50 inclusive las contratueras G, tubos distanciadores Ø18x11 L= 16mm, (exterior del coche), arandelas planas, arandelas grover y tuercas.
3. Montar a la altura de los orificios D cuatro tornillos M10x30 inclusive arandelas planas (Ø25x10,5x4), arandelas grover y tuercas. Montar a la

livello dei punti A, marcare i fori B e C e rimuovere il gancio traino. Praticare i fori B e C di Ø11 mm nel pannello posteriore. Rimuovere lo strato di mastiche dal fondo, a livello delle contropiastre F. Posizionare il gancio traino e montare le contropiastre F sul pannello posteriore, avvistando manualmente due bulloni M10 a livello dei punti B. Praticare i fori D di Ø11 mm nel fondo. Inserire due bulloni M10x50, completi di bussole distanziatrici Ø18x11 L= 10 mm (lato interno del veicolo), rondelle elastiche e dadi, nei fori B. Inserire due bulloni M10x50, completi di bussole distanziatrici Ø18x11 L= 12 mm (lato esterno del veicolo), rondelle elastiche e dadi, nei fori C. Inserire due bulloni M10x50, completi le contropiastre G, di bussole distanziatrici Ø18x11 L= 16 mm, (lato esterno del veicolo), rondelle, rondelle elastiche e dadi, nei fori A.

3. Inserire quattro bulloni M10x30, completi di rondelle (Ø25x10,5x4), rondelle elastiche e dadi, nei fori D. Inserire due bulloni M10x30, completi di rondelle, rondelle elastiche e dadi, nei fori E. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di seraggio indicate in tabella.

Per la versione (2002-2004) vale: Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 60 mm e profondo 90 mm.

Per la versione 4 (2004->) (Dal numero di telaio: JSAERC31S00250001) vale: Con l'ausilio della sagoma, segare via dal paraurti la parte indicata (Vedi figura 1).

Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto, rondelle e dadi autobloccanti. Rimontare quanto rimosso al punto 1.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i

altura de los orificios E dos tornillos M10x30 inclusive arandelas planas, arandelas grover y tuercas. Apretar todos los tornillos y tuercas según los puntos de la tabla.

Válido para el tipo 2002-2004: Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques una parte de 60 mm de ancho y 90 mm de profundidad.

Válido para el tipo 4 (2004->) (desde el chasis número: JSA-ERC31S00250001): Serrar la parte indicada del parachoques con ayuda de la plantilla. (Véase la figura 1).

Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad. Volver a poner lo retirado bajo punto 1.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Rimuovere il rivestimento del fondo, la ruota di scorta ed i pannelli laterali e posteriore, i gruppi dei fanali posteriori, il paraurti ed il suo sostegno.
2. Posizionare il gancio traino sui fori esistenti nel pannello posteriore, a

© 438770/13-12-2004/7

cavi del freno e i condotti del carburante.

- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Usunąć wykładzinę podłogową, koło zapasowe, panele boczne i tylne, zespół tylnych świateł, zderzak i wspornik.
2. Umieścić hak holowniczy w punktach A na istniejących otworach w tylnym panelu, odrysować otwory B i C i usunąć hak holowniczy. Wybrać zaznaczone otwory B i C Ø11mm w tylnym panelu. Usunąć warstwę ochronną z podłogi w miejscu płyt zabezpieczających F. Umieścić hak holowniczy i lekko umocować płyty zabezpieczające F w punktach B na panelu tylnym, stosując dwie śruby M10. Wywiercić otwory D Ø11mm w podłodze. Umocować w miejscu otworów B dwie śruby M10x50 wraz z tulejkami odległościowymi Ø18x11 L= 10mm (wewnętrzna strona samochodu), pierścieniami sprężystymi i nakrętkami. Zamontować w miejscu otworów C dwie śruby M10x50 wraz z tulejkami odległościowymi Ø18x11 L= 12mm (zewnątrzna strona samochodu), pierścieniami sprężystymi i nakrętkami. Umocować w miejscu otworów A dwie śruby M10x50 wraz z płyt zabezpieczających G, tulejkami odległościowymi Ø18x11 L= 16mm, (zewnątrzna strona samochodu), pierścieniami uszczelniającymi, pierścieniami sprężystymi i nakrętkami.

3. Umocować w miejscu otworów D cztery śrub M10x30 wraz z pierścieniami uszczelniającymi (Ø25x10,5x4), pierścieniami sprężystymi i nakrętkami. Umocować w miejscu otworów E dwa śrub M10x30 wraz z pierścieniami uszczelniającymi, pierścieniami sprężystymi i nakrętkami. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

Dla typu (2002-2004) obowiązuje: Wypilować w środkowej części od spodu zderzaka odcinek szerokości 60 mm i 90 mm w głąb.

© 438770/13-12-2004/8

Template 4387

Only for Type 4 (2004->)

From chassisnr.: JSAERC31S00250001

